Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 128 (2002)
Heft: 20: Grands projets Pays-Bas

Sonstiges

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MEMENTO

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Exposition permanente - «Musée Bolo»	Dès le 19 juin 2002	Lausanne, EPFL-I&C	EPFL - Faculté informatique et communications, Bâtiment IN, CH - 1015 Lausanne, tél. 021 693 52 05, fax 021 693 39 09, <http://icwww.epfl.ch>
Exposition - Le musée cannibale	Jusqu'au 2 mars 2003	Neuchâtel, Musée d'ethnographie	Musée d'ethnographie, Rue St-Nicolas 4, CH - 2000 Neuchâtel, tél. +41 32 718 19 60 secretariat.men@ne.ch, <www.men.ch>
Exposition - Hans-Peter Feldmann: Kunstausstellungen	31 août au 27 octobre 2002	Winterthur, Fotomuseum	Fotomuseum Winterthur, Gürzenstrasse 44, CH - 8400 Winterthur, tél. 052 233 60 86, fax 052 233 60 97, fotomuseum@fotomuseum.ch, <www.fotomuseum.ch>
Exposition - Ellsworth Kelly, Tablet 1948-1973	3 octobre 2002 au 5 janvier 2003	Lausanne, Musée cantonal des Beaux-Arts	Musée cantonal des Beaux-Arts, Palais de Rumine, Place de la Riponne 6, CH - 1000 Lausanne 17, tél. +41 (0)21 316 34 45, fax: +41 (0)21 316 34 46, musee.beaux-arts@serac.vd.ch
Exposition - Landschaft Architektur Video I: Cadrages: Le regard actif	3 octobre au 19 décembre 2002	Zurich, Arcihtekturfoyer, ETH Hönggerberg	gta, Architekturausstellungen, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, tél. 01 633 29 36, fax 01 633 10 68, ausstellungen@gta.arch.ethz.ch, <www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen>
Exposition - Ingo Maurer: Light reaching for the moon	3 octobre 2002 au 10 août 2003	Weil am Rhein (D), Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, Charles-Eames-Strasse 1, D - 79576 Weil am Rhein, tél. +49 (0) 7621/702 32 00, fax: +49 (0) 7621/702 35 90, info-weil@design-museum.de, <www.design-museum.de>
Exposition - Alexandre Sarrasin, Structures en béton armé: audace et invention	9 octobre au 16 novembre 2002	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Séminaire - Le domaine des normes dans la technique du bâtiment - Suisse et Europe	15-18 octobre 2002	Lausanne, Hôtel Agora	SICC, Société suisse des ingénieurs en chauffage et climatisation, Solothurnstrasse 13, Postfach, CH - 3322 Schönbühl, tél. 031 852 13 00, fax 031 852 13 01, info@swki.ch, <www.swki.ch>
Cours - Silicon micromachining	17 ocobre 2002	Lausanne	FSRM, Rue Jaquet-Droz 1, CP 20, 2007 Neuchâtel, tél. 032 720 09 00, fax 032 720 09 90, fsrm@fsrm.ch, <www.fsrm.ch>
7e Symposium sur l'énergie du bois	17-18 octobre 2002	Zurich, EPF	ENET, Egnacherstrasse 69, CH- 9320 Arbon, tél. 071 440 02 55, 021 312 05 55, fax 071 440 0256, enet@temas.ch, <www.energieforschung.ch, <www.energie-schweiz.ch>
Salon - Glasstec 2002	18 octobre 2002	Düsseldorf (D), Messe	Messe Düsseldorf, Pf. 101006, D - 40001 Düsseldorf tél. +49 (0)211/4560-01, fax +49 (0)211/4560-6 68, info@messe-duesseldorf.de,

- Assainissement béton
- Etanchéité VANDEX
- Revêtements en résine
- Sablage
- Collage d'armature
- Injection résine/ciment

- Gunitage
- Béton projeté
- Microbéton projeté

Votre partenaire spécialisé en Suisse romande

Certifié ISO 9001

Travaux Spéciaux BIOLLAY SA
Rte de Denges 32
1027 LONAY
www.travaux-speciaux-biollay.ch
info@travaux-speciaux-biollay.ch

Tél 021 803 73 03
Fax 021 803 73 05

Conférence - François Ascher, conférence inaugurale de l'exposition Europan 6	23 octobre 2002, 18h00	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - Europan 6: résultats européens	23 octobre au 8 novembre 2002	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - Fribourg 01,02: des enjeux urbains en question, 14 projets d'étudiants	23 octobre-8 novembre 2002	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition - Lacaton & Vassal, architectes	24 ocobre 2002 au 19 janvier 2003	Bordeaux (F), arc en rêve	arc en rêve, centre d'architecture, 7, Rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux, tél. +33 (0)5 56 52 78 36, fax: +33 (0)(5 56 48 45 20, info@arcenreve.com, <www.arcenreve.com>
Exposition - Jahresausstellung 2002: Departement Architektur, ETH Zurich	25 octobre au 29 novembre 2002	Zurich, EPF, D 10/30 + ARchENA, ETH Hönggerberg	gta, Architekturausstellungen, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, tél. 01 633 29 36, fax 01 633 10 68, ausstellungen@gta.arch.ethz.ch, <www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen>
Séminaire - Innovation in construction: using advanced composites in new build construction	28-29 octobre 2002	Oxford (UK), The Oxford Hotel	Gail Walker, Mouchel Consulting Limited, Parvis Road, West Byfleet, Surrey, KT14 6EZ, tél. +44 (0)1932 337176, fax: +44 (0)1932 356122, gail.walker@mouchel.com
Conférence, expo et forum - BioTechnica Asia and Biomedical Asia	28 au 30 octobre 2002	Singapour	Hannover Fairs USA, tél. + fax 310-410-9396, msolomon@hfusa.com, efoster@hfusa.com
Journée d'information - Alpine Gewässer : fragile Vielfalt in Bedrängnis	28 octobre au 1 novembre 2002	ETH Zurich	EAWAG Infotag, Postfach 611, 8600 Dübendorf, tél. 01 823 53 61, fax 01 823 53 75, infotag@eawag.ch, <www.eawag.ch/events/infotag>
Colloque - «Jadis oublié - bientôt mutilé?», le destin des bâtiments et des ensembles d'alpage	29 octobre 2002	Elm (Glaris)	Office fédéral de la culture, Section du patrimoine culturel et des monuments historiques, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne, tél. 031 322 86 25, fax 031 322 87 39, yves.boillat@bak.admin.ch
Conférence - François Golay: Territoire et informatique	30 octobre 2002, 18h00	Lausanne, EPFL-ENAC, Bâtiment SG	EPFL-ENAC, Ecole d'architecture, CH - Lausanne, tél. 021 693 32 31, fax 021 693 73 07, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - Les e-services dans le monde de l'architecture	31 octobre 2002 5 novembre 2002 6 novembre 2002 7 novembre 2002 8 novembre 2002	Thielle, Hôtel novotel, Chavannes-de-Bogis, Hôtel Bussigny, Hôtel Novotel Fribourg, Parc Hôtel Martigny, Hôtel du Parc	arul, ABVENT SA, Champ de la Vigne 7, CH - 1470 Estavayer-le-Lac, info@abvent.ch
Journées du logement 2002 - Séminaire: Construction de logements à caractère expérimental	5 novembre 2002	Granges, Office fédéral du logement	Ville de Granges, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11, <www.ofl.admin.ch>
Exposition - 19e salon international de la protection et de la sécurité, 5e salon de lutte contre le feu et du secours	5 au 8 novembre 2002	Paris (F), Paris-Nord Villepinte, Hall 6	Reed Expositions France, 70, Rue Rivay, F - 92532 Levallois-Perret, Juliette Bonk, tél. +33 (0)1 47 56 24 98, juliette_bonk@reedexpo.fr, info@expos-protection.com, <www.expos-protection.com>

UNE PROTECTION EFFICACE CONTRE LE RADON EST

SANS FAILLE!

Le gaz radioactif radon est présent naturellement dans le sol. Lorsque les parties du bâtiment en contact avec le terrain ne sont pas étanches, ce gaz peut pénétrer dans les habitations et dans l'air que nous respirons et mettre ainsi notre santé en danger. Notre service vous informe et vous conseille sur les mesures, les travaux d'assainissement et les nouvelles constructions.

Office fédéral de la santé publique

Office fédéral de la santé publique | Division Radioprotection | Service Radon et déchets | 3003 Berne
tél. 031 324 68 80 | fax 031 322 83 83 | radon@bag.admin.ch | www.ch-radon.ch

COMMANDE

☐ Brochure d'information «Radon» (gratuite)
☐ Brochure d'information «Radon dans le domaine de l'immobilier» (gratuite)
☐ Guide technique sur le radon à l'intention des professionnels du bâtiment, frs. 21.–

Il est également possible de télécharger gratuitement le guide technique à l'adresse www.ch-radon.ch

Nom

Entreprise

Rue

NPA/Lieu

Date Signature

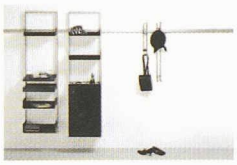
TR

Adeco présente *wallstreet*®

L'idée *wallstreet*, système de rangement: l'espace est utilisé là où il n'y avait que des parois. Créé pour l'utilisation professionnelle et pour l'habitat, wallstreet peut être monté, démonté, transformé, agrandi, élargi. Le rail et le cadre en aluminium anodisé forment la base du système, sur lequel les modules de rangement et les boxes permettent un jeu de construction. Tablettes et boxes sont en tôle thermolaquée, la transparence est apportée par les tablettes en verre, alors que la penderie est en acier chromé. Les poches en textile constituent une solution efficace pour un minimum d'encombrement.

Wallstreet est l'oeuvre des designers Urs et Carmen Greutmann Bolzern, installés à Zurich, où ils travaillent avec de nombreuses firmes. Les produits qu'ils créent vont des appareils dentaires aux lampes, en passant par les systèmes de meubles de bureau et l'architecture.

Adeco
Zilistude 168
CH - 5465 Mellikon
Fax 056 243 16 11
<www.adeco.ch>



La gamme *CALEC*® *ST* s'offre un *L(I)ON*

Aquametro n'est pas peu fier de présenter le *CALEC*® *ST LON*, une nouveauté mondiale qui est le fruit d'un développement axé sur les besoins des clients. L'appareil dernier cri est particulièrement à l'aise dans les systèmes de chauffage et de climatisation de petite et moyenne puissance, ainsi que dans les applications domotiques et les systèmes de gestion de l'énergie.

Le *CALEC*® *ST LON* est en outre le premier calculateur d'énergie thermique au monde à être certifié *LONMARK*®. Conforme aux normes internationales, le *CALEC*® *ST LON* excelle en particulier dans la domotique. La communication est assurée via FFT-10A Free Topology. L'appareil affiche une précision millimétrique et des cycles de calcul extrêmement courts.

L'installation et le câblage sont aussi sûrs que faciles grâce au couvercle amovible, aux parois latérales rabaissées à hauteur du bornier et au module métrologique interchangeable, pouvant être étalonné séparément.

Pour s'intégrer dans un réseau LON, le calculateur d'énergie thermique n'a besoin d'aucun module d'extension et est donc tout de suite opérationnel (plug and play). En outre, il dispose de toutes les fonctions de service, et notamment d'une fonction «wink», que l'on peut consulter même avec le couvercle fermé.

Aquametro AG
Ringstrasse 75
CH - 4106 Therwil
Fax 061 725 15 95
<www.aquametro.com>

Makrolon® *multi longlife IQ* assure continellement un climat intérieur agréable

Makrolon® *multi longlife* 4/25-25 1140 IQ est le nom de la nouvelle plaque en polycarbonate issue de la gamme *i-LINE* de *Makroform*, une ligne de produits nouveaux, innovants et de haute qualité. Grâce à son revêtement spécial, la plaque «intelligente» IQ, s'adapte automatiquement aux conditions climatiques extérieures et garantit ainsi un climat intérieur agréable, que le temps soit couvert ou ensoleillé.

Les plaques *Makrolon*® multi longlife possèdent en outre une exceptionnelle résistance aux coups et une excellente rigidité. Vu leur poids très faible, il est possible de les poser sans support transversal, ce qui réduit de manière significative les frais de construction. De plus, elles sont hautement résistantes aux effets du climat, simples à monter et conformes à la législation anti-feu. Elle sont, par ailleurs, parfaitement translucides, permettant ainsi un éclairage homogène des pièces, possèdent un fort pouvoir isolant, sont extrêmement résistantes à la grêle comme en atteste le certificat de qualité. Le degré de salissure est très nettement réduit par une structure de surface améliorée, très lisse et brillante.

Makroform
Dolivostrasse
D - 64293 Darmstadt
Fax +49 6151 18 390 07
<www.makroform.com>

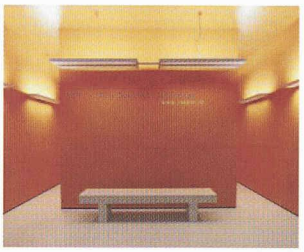
La discontinuité quantique avec *Regent* - la lumière n'est que ce que l'on en fait

Grâce à la *Micro Downlight Technology (MDT)*, *Regent* a révolutionné l'éclairage non éblouissant. Le nouvel élément diffuseur de lumière réalise un éclairage direct / indirect idéal et par conséquent un confort lumineux nettement supérieur.

La nouvelle technologie qui se cache sous MDT est unique en son genre : un système à deux couches composé de *Mini-Downlighters*, emboutis dans un matériau réflecteur en aluminium et un réflecteur intérieur, garantissent un éclairage non éblouissant dont le rendement excellent atteint 90%. La transformation de la densité lumineuse grâce à la technologie *MDT* permet de convertir efficacement une source lumineuse longue et étroite en un faisceau large et plat. Cette technologie complexe trouve place dans un luminaire de seulement 4 cm de hauteur, contenant la lampe, le câblage et l'alimentation.

MDT est ainsi un des concepts lumineux les plus intéressants du point de vue énergétique, et les plus économiques de notre temps. *MDT* correspond en outre au nouveau *Unified Glare Rating System (UGR)* appliqué dans le monde entier. *MDT* satisfait également à la norme DIN 5035-2 (conformité BAP sur les postes de travail informatiques) et garantit ainsi un équipement de tous les emplacements de travail en accord avec les normes.

Regent
Beleuchtungskörper AG
Dornacherstrasse 390
CH - 4018 Basel
Fax 061 33 55 596
p.mueller@regent.ch
<www.regent.ch>



Certification réussie pour *Sarnafil*

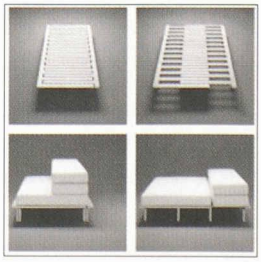
Sarnafil SA occupe, en tant que fournisseur de systèmes d'étanchéité avec des lés d'étanchéité en matière synthétique pour le bâtiment et le génie civil, une position de leader sur le marché suisse. Depuis 1993, la maison *Sarnafil* travaille sur le site de Sarnen avec le système de gestion de la qualité certifié selon ISO 9001. En 1996, l'entreprise a également introduit un contrôle écologique de l'exploitation. En mars 2001, *Sarnafil International SA* a décidé de transférer ce contrôle écologique et toutes les autres activités en rapport avec l'environnement dans un système de gestion de l'environnement certifié selon ISO 14001.

Pour cela, un système de gestion intégré orienté sur les processus a été mis en place. Avec la certification selon ISO 14001, désormais réalisée, *Sarnafil* s'engage vers une forme écologiquement supportable de l'exploitation. La compatibilité avec l'environnement et la durabilité sont des points essentiels lors du développement des nouveaux produits et systèmes, ainsi que pour le perfectionnement des produits et systèmes existants. Lors de la fabrication, du stockage, du transport, de l'application et de la récupération et du recyclage des produits *Sarnafil*, la charge sur l'homme et l'environnement doit être aussi faible que possible.

Sarnafil SA
CH - 6060 Sarnen
Fax 041 666 96 31
<ruedi.bollinger@sarna.com>

Selenorm SN/2 le lit extensible

Œuvre du designer Urs Esposito, réalisée en 2001, le lit extensible *Selenorm SN/2* repose sur un panneau de contreplaqué en bouleau, articulé en deux pièces, qui donne naissance à un sommier flexible en lattes. Celui-ci est extensible, pour offrir une surface de couchage de 90 à 180 cm. Les matelas, de 90 et 45 centimètres de largeur, peuvent être unis par une fermeture éclair et, selon les besoins, être placés l'un sur l'autre ou l'un à côté de l'autre.

Cela permet par conséquent de convertir le *Selenorm SN/2* en lit simple, en lit double, en divan ou en couchette. Le sommier, installé sans pieds, séduira les plus jeunes et fera l'affaire de ses propriétaires en toutes circonstances. Chaque élément - pied, matelas - peut être monté ou démonté à tout moment, en fonction de la situation.

Seleform AG
Gustav Maurer-Strasse 8
CH - 8702 Zollikon/Zürich
Fax 01 396 70 11
<www.sele2.ch>